

Dia Nacional do Intérprete de Língua Gestual Portuguesa

22 de janeiro



Vergílio Ferreira
Agrupamento de Escolas

Escola de Referência para a Educação Bilingue

Os Intérpretes de LGP no Agrupamento de Escolas Vergílio Ferreira

A Escola Secundária Vergílio Ferreira é uma Escola de Referência para a Educação Bilingue (EREB).

Artº 15.º do DL 54/2018.

Assim, os alunos surdos poderão frequentar esta escola porque terão acesso a todos os conteúdos curriculares na sua primeira língua – a Língua Gestual Portuguesa (LGP).

Os Intérpretes de LGP são responsáveis por fazer a tradução / interpretação de Língua Portuguesa oral para Língua Gestual Portuguesa, e vice-versa.

Porquê este dia?

No dia 22 de janeiro celebra-se o Dia Nacional do Intérprete de Língua Gestual Portuguesa porque foi neste mesmo dia, no ano de 1991, que se fundou a primeira associação de Intérpretes de LGP, a AILGP – Associação de Intérpretes de Língua Gestual Portuguesa, atualmente extinta.



Associação de Intérpretes de Língua Gestual Portuguesa

Deste modo, a Comunidade Surda e os Intérpretes escolheram esta data para celebrar esta profissão.

Associações de Intérpretes de LGP

Atualmente, existem em Portugal duas associações de Intérpretes de Língua Gestual Portuguesa que têm como principal objetivo a luta pela defesa desta classe profissional.



Associação Nacional e Profissional da Interpretação-Língua Gestual



Associação de Tradutores e Intérpretes de Língua Gestual Portuguesa

O que é um Intérprete de Língua Gestual Portuguesa?

Os Intérpretes de Língua Gestual Portuguesa são “os profissionais que interpretam e traduzem a informação de língua gestual para a língua oral ou escrita e vice-versa, por forma a assegurar a comunicação entre pessoas surdas e ouvintes”.

Artº 2º da Lei 89/99 de 5 de Julho

Deveres do Intérprete de LGP

Guardar sigilo de tudo o que interpretam;

Realizar uma interpretação fiel, respeitando o conteúdo e o espírito da mensagem do emissor;

Utilizar uma linguagem compreensível para os destinatários da interpretação;

Não influenciar ou orientar nenhuma das partes interlocutoras;

Não tirar vantagem pessoal de qualquer informação conhecida durante o seu trabalho.

Em que contextos poderá trabalhar o Intérprete de Língua Gestual Portuguesa?



Religioso



Cultural



Televisivo



Médico



Jurídico



Educativo

...entre outros contextos.

O Intérprete de LGP no contexto educativo

“O intérprete de LGP é um mediador da comunicação, não tendo funções docentes. A sua função é a tradução da LGP para a língua portuguesa oral e vice-versa.”

Para além de traduzir as aulas de todas as disciplinas, o ILGP traduz também todas as atividades escolares que se realizem fora da sala de aula.

(pp. 57) Para uma Educação Inclusiva – Manual de Apoio à Prática. Ministério da Educação / Direção-Geral da Educação (DGE), 2018.

Os Intérpretes de Língua Gestual Portuguesa do AEVF

**Betina Conceição
Cátia Silva
Jana Peixoto
João Costa
Sílvia Pinheiro
Sónia Ramos
Susana Carvalho**

**Ano letivo
2021/2022**